

El Primer Libro de Medicina Impreso en México o el MAS Antiguo hoy Conocido

POR EL DR. NICOLAS LEON

Todo estudio o investigación trascendental que se haga, en cualesquiera rama de los conocimientos humanos, pide como base del mismo la información completa, hasta el límite posible; de los documentos tocantes al asunto elegido.

Esta información solamente puede alcanzarse mediante la compilación bibliográfica, y de ello nace la importancia de las bibliografías.

Para un perfecto estudio relativo a la historia de la medicina en México algo he hecho en esta materia, aunque no con toda la extensión y minuciosidad que tal asunto pide. Poco a poco iré llenando estos huecos y uno de ellos pretendo hacerlo en la presente lectura.

El impreso médico mexicano más antiguo hasta hoy conocido es la obra miscelánea del Dr. Francisco Bravo, editada en México el año de 1570.

La dió a conocer por primera vez el célebre Henry Herrise en su *Bibliotheca Americana Vetustissima*, aunque cometiendo el error de considerarla impresa el año de 1549, por tener esta fecha grabada la portada de dicho libro, al cual faltaban el colofón y la parte inferior de la hoja del frontis, en las cuales justamente se consigna la exacta fecha de la impresión.

Después de Harrise publicó una descripción de tal obra mi ilustre maestro García Icazbalceta, en *Bibliografía Mexicana del Siglo XVI*.

Posteriormente la cité en mi trabajo de concurso a la vacante de un sillón académico de la Academia Nacional de Medicina, intitulado «Los Precursores de la literatura médica mexicana en los siglos XVI, XVII, XVIII y primer tercio del siglo XIX, hasta 1833». México, 1916; aprovechando ambas fuentes de información.

Hoy que he logrado tener en mi poder, aunque por unos cuantos días, ejemplar de esa preciosidad bibliográfica, puedo dar una minuciosa y exacta descripción de ese libro del cual, hasta el presente, solamente se conocen 3 ejemplares. El de la colección Lenox (hoy en la Public Library de Nueva

York) con la portada mutilada y falto de la hoja con el colofón; el que fue de D. José Sancho Rayón (su actual paradero se ignora), y el que yo tuve en mi poder, ambos en perfecto estado.

El impreso médico que me ocupa tiene como portada la que manifiesta el facsímile adjunto: Su inspección es suficiente para ahorrar la descripción de ella. (Lámina 1ª)



El grabado en madera, que constituye con el título la portada de la obra, presenta en la parte inferior la fecha 1549 y un escudo con el sello de un impresor, demostrando con ello que se hizo para un libro editado en el año que la fecha señala. (*)

Al pie de ese grabado, y con letra cursiva se lee: ¶ *Mexici. a pud Petrum Ocharte. / Cum privilegio, 1570.*

En qué obra, primitivamente, ese grabado se haya aprovechado y a qué impresor ese escudo o sello pertenezca, no me ha sido dable puntualizarlo a causa de los muy escasos documentos informativos de que he podido disponer. (*)

Esa misma portada la había aprovechado, anteriormente, el impresor mexicano cuando en 1554 imprimió los «Diálogos» de Francisco Cervantes Salazar.

El formato del volumen es en 8.º español (15 x 10.5 centímetros) y el papel usado es típico de cáñamo.

En la vuelta de la portada hay un resumen de lo que tratan cada uno de los 4 Tratados que contiene el volumen todo, impreso con letra gótica o de *Tortis*, y a la letra dice:

¶ 1. lib. cōtinēt vnivēreaz doctrinam / Imanis morbi (tauardete vulgo dic / ti) q̄. p hāc Mexicanā prouintia po / pulariter grassatur, in quo libro natu / ra eius exp̄. nitur, causq̄, signa, sympto / mata, ē, d'bita ei⁹ medella pponutur.

¶ 2. lib. habet in se dialogue de vene / sectione in pleuritide ac oībus alijs / corpis inflammationibus, in quo cuius, dā medici hispale, placita d hac sen / tetia obliteratur, vera Gale. aliorū / q greco. doctria expo- nitur, et multa / ad pleuritidis med. attinetia enodat.

¶ 3. lib. vniuersa d diebus decreto / rijs doctria, ad Hipp. gal metē ex / ponit. ac de eorū causis noua qdā / verissima, hactenusq̄, a nullo agita / ta opinio tradit.

¶ In vlti. 4. lib. d radiculg q̄ vulgo garçaparrilla dr / te pie inata, et ppjs effectibus succi / cto sermone agitur, qbus morbis / comode ea vti expediat, tractatur.

Este sumario traducido nos enseña que:

En el libro 1º se contiene la doctrina universal de la cruel enfermedad (vulgarmente llamada tauardete) la cual diezma a los naturales de esta provincia Mexicana; en este libro se trata de su naturaleza, causas, signos, síntomas y se proponen los remedios convenientes.

En el libro 2º hay un diálogo de la venisección o sangría en la pleuresía y en otras inflamaciones del cuerpo, en el cual se refuta la opinión de un médico sevillano y se expone la doctrina verdadera de Galeno y otros griegos, y se citan muchas cosas pertinentes a la curación de la pleuresía.

En el libro 3º se da la doctrina de los días decretarios según Hipócrates y Galeno y sus verdaderas causas, antes no expresadas.

En el libro 4º y último se trata de la raíz que vulgarmente se llama Zarzaparrilla, de sus efectos propios y a cuáles enfermedades convenga.

Siguen 3 hojas preliminares s. nr. con:

Dedicatoria del autor al Virrey de México D. Martín Enriquez; Parecer del Dr. Francisco Cervantes Salazar; versos latinos en elogio del Virrey Enríquez por Melchor Tellez; otros del mismo autor *In Laudem Artis Appolínex*; *Aliud ad Lectorem*, del mismo Tellez. Los encabezados de las dedicatorias en letra romana y el resto en itálica. Al pie de la 3ª hoja preliminar (frente) y después de la referida al Virrey hay unos disticos latinos «In laudem sapientissimi, necnon grauissimi / doctoris Francisci braui medici melchior tellez».

Al final de la 3ª foja (vuelta) en 3 renglones esto: ¶ Primus liber in quo de morbo / (tauardete vulgariter dicto) qui p / hanc Mexicanam provinciam vul / gariter grassatur copiese agitur.

Folio 1. a 90 (frente) este 1er. *Tratado* contenido en 20 capítulos, impreso con tipos góticos y llevando grandes letras capitales adornadas, como inicial del texto, en cada capítulo.

Folio 90 (vuelto), en letra romana con el subsecuente texto que le sirve como portada: «Liber secundus in quo dialogus cōti / netur de uenæ sectione in pleuriti- / de, & omnibus alijs inflammationi- / bus corporis nec non multa alia / ac varia reiq² medijs maxime proficua tra- / ctantur ad eundem Excellentissi / mum principem dominum, / dominum Martinum enri / qaez, huius mexicani Reg- / ni prorrogem dignissimu. / Eodem Francisco brauo vrsinensi doctore / ac mexicano medico autore. / Bacha. laris Enrrichi Touares in laude operis / grauissimi, nec non consumati / ssimi doctoris Francisci / brauo epigrama.»

Terminado este (folio 91 frente) se lee: Primnum (*sic*) caput in quo adducitur opinio doc- / toris Nicolai monardes medici hispalensis / de venæ sectione, in pluritide, quam in pre- / senti libro impugnandam accepimus.

(El Dr. Nicolás Monardes fue un médico famoso que residía en Sevilla cuando regresó Cristóbal Colón de uno de sus viajes a las Indias, llevando muestras de las *cosas naturales* y riquezas del Mundo Nuevo. Entre ellas muchas sustancias reputadas y aun probadas como medicinales. Monardes las estudió y publicó acerca de las mismas un muy curioso e interesante

libro, con otros tratados, intitulado: «Dos libros Vno trata de todas las Cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales, que sirven al vso de la Medicina. & c. *Sevilla*. 1569. 4º

Esta obra tuvo gran boga y se hicieron varias ediciones de la misma publicándose también traducciones en italiano, francés, inglés, latín, alemán y holandés.

La obra que refuta Bravo, según D. Nicolás Antonio, pues nadie ha visto posteriormente ejemplar de ella, tiene este título.

«De Secanda vena in Pleuritide inter Græcos et Arabes concordia. Ad Hispalensis Medicos, Hispali. Apud Dominicum de Robertis. Anno M. d. xxxjx.» 4º)

En el mismo folio (91 frente) al pie dice así.

INTERLOCVT ORES SVNT / Franciscus ac Lodovicus.

Este 2º Tratado, en forma de diálogo comienza en el folio 91 (vuelto) y termina en el 164 (frente.)

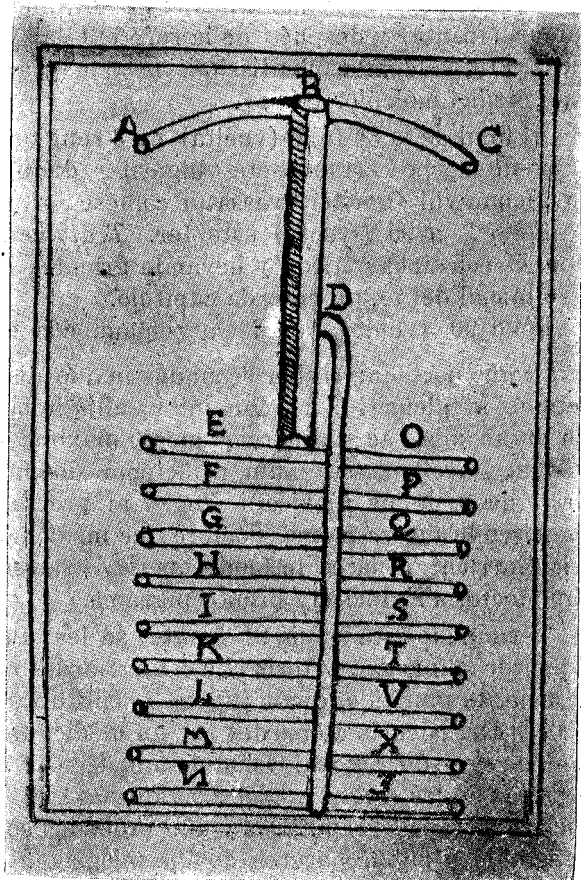
En la vuelta del mismo, hasta el 168 (frente) se lee una Epístola de dicatoria, del autor, al Ilmo. Sr. D. Luis Villanueva, presidente de la Real Audiencia.

Ocupa el folio 139 (vuelto) un grabado con esta inscripción:

FIGVRA RAMIFICATIO.— 1 Nis vene imparis ex galeno. 2. de victu acu- / torvn & 16 (o 10, no está clara la cifra) de vsu partium.

Es el que muestra la fotografía adjunta.

(Lámina 2)



Al folio 168 (vuelto) comienza el LIBER TERIVS / Opusculum de diebvs / decretorijs: in quo breui succintoq; ser- / mone eorum doctrina ex Hipp. Galeni q^o / mente enodatur, & vera, ac a nullo / hactenus scripta ipsorum / causa exponitur. (Éste encabezado en letra romana). Ocupa el 3er: Tratado, todo impreso en tipo gótico, excepto los títulos de los capítulos que están con romano, del folio 168 (vuelto) hasta el 258 (frente).

La explicación de ese esquema la da el autor así:

Quam figuram literis / alphabeticis lustrauimus ut facilius esset / eius intellectus. A. de / signat venę axilaris p / brachium: sinistrum, pro / currentis Ramifica / tionem. B. eiusdem (sic) venę cauę afce / dentis in furcula. D. designat caput: / exortum venę impares nascentis a



dextra parte ante cordis inuolu / crum, ut galenus, vel pos ipsum, ut / anatomici asserunt, reliquę litere pro / cessum, Ramificationem venarum- nacentium a vena impari, nutri- / entium nouem costas inferiores ex v / troq; latere, designat hac supposita / figura facile est nri argumeta- tionē (Fol. 140 frente.) roborare: na³se. A. &c B Equo tempo / ris int-

eruallo, a. C. sanguine detra / hunt. (Folio. 140 vuelto. El libro lo forman 18 capítulos.

Al folio 158 (vuelto) esta especie de portada:

LIBER QVARTVS. / ¶ DIGRESIO RADICVLAE / quꝯ vernacula lin-
gua Zarzaparrilla dicitur / in qua vulgaris medicorvm huius oppidi / mexi-
cani errore, frigidam esse afirantium / eliminatur, cuius effectus, quos cor-
pori im / partiri solita ē, & morbis quibus conveniat / & reliqua, quꝯ sci-
tu necessaria sunt, com / mode enodantur, ad eundem Illustrem ad / modum
vīrum Ludouicum de Villanueva &c. Sigue un epigrama latino del Dr.
Enrique Touares, *cirujano mexicano*, elogiando el Tratando de la Sarsapa-
rrilla; (todo en tipos romanos.)

En el folio 167 (vuelto) un grabado intercalado en el texto represen-
tando a la falsa zarzaparrilla, así: (Lámina 3.)

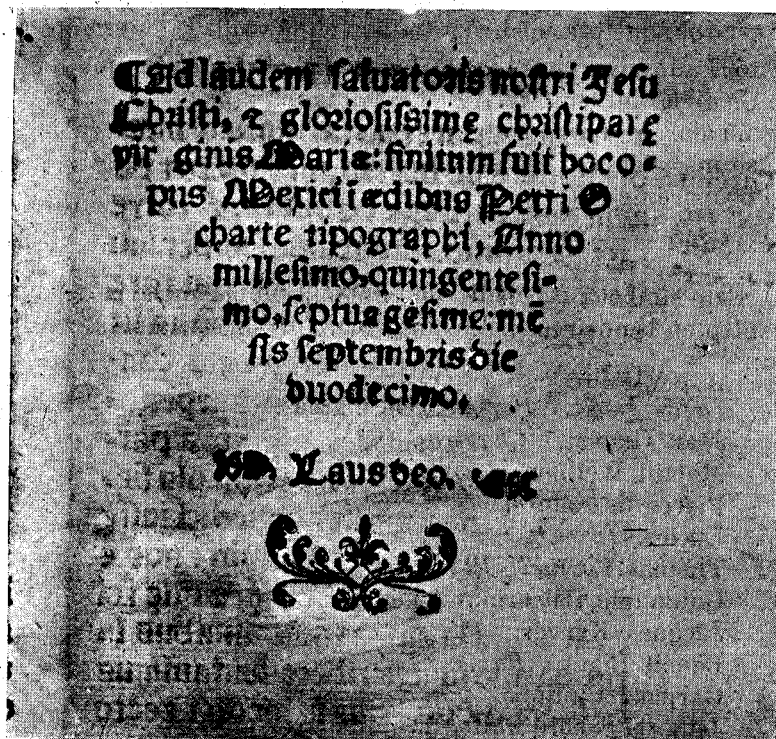


En el folio 268 (frente) este otro: (Lámina 4.)

El 4º Tratado, ocupa del folio 259 (frente) al 303 (vuelto) en donde se lee la palabra FINIS.

Este 4º libro contiene 13 capítulos,

Sigue una hoja sin foliatura, con su vuelta en blanco, ocupada en parte por este colofón. (Lámina 5.)



Toda la obra está apostillada al margen con tipos romanos; los títulos de los capítulos son en letras romanas mayúsculas.

Las planas enteras contienen 21 renglones en tipo grueso de Tortis: las de tipo romano 27 y las de cursivo 26.

La foliatura está errada.

La obra en total la constituyen 41 cuadernos: el 1º cuatèrnion y los restantes octerniones, signado aquel de 1-2 y los restantes con letras del alfabeto; las sencillas acompañadas con números y las demás duplicadas. Todas de tipo gótico excepto las Kk mayúscula y k minúscula que son en romano. En algunas signaturas hay letras de varias castas. En junto 234 hojas, incluida la portada.

El Dr. Bravo se asegura, según unos, que era natural de Osuna (España) y según otros que solamente era graduado en la Universidad de

Osuna, sin noticia del lugar de su nacimiento. En 1553 comenzó a practicarla en Sevilla y allí observó una epidemia. Cuando haya pasado a México, no se ha podido averiguar, pero si consta por lo que el Dr. Cervantes Salazar escribe, que era médico reputado en la ciudad, en esa época.

En 1597 aún vivía, pues así lo demuestra el «Parecer» que dió al «Tratado de Cirujía» del Dr. Fr. Agustín Farfán.

Por no alargar esta nota omito el juicio crítico de la más importante obra de su miscelánea o sea el referente al Tabardillo; en otra comunicación me ocuparé de ello.

(*) Este símbolo, asociado con el nombre o las iniciales del impresor, lo encuentro en las marcas de los impresores franceses que a continuación expreso:

Denis Janet. *París*. Dos marcas.
 Jean Guyart. *Chartres*,
 Martin Boullion. *Lyon*.
 Pierre de Sainte.
 Lucie. *Lyon*.
 Thomas Laisne. *Rouen*.
 Guillaume Balsarin. *Lyón*.
 Jacques Kerver. *París*.
 Benoit Bigot. *París*.
 Garpard Philippe. *París*.
 Jehan Pychore y Remy de Laistre. *París*.
 Pierre Roffet. *París*.
 Jacques Gazeau. *París*.
 Wolf. *París*.
 Bencist Rovnyn *Lyon*,
 Pierre le Brodevx. *París*. (1)

(1) J. C. Brunet, Manuel du Libraire et de l'amateur de livres 4ª edición. 1842. 4º mayor *Passim*.

Por haber venido a México ese grabado de la casa Cromberger, existente en Sevilla en el Siglo XVI, busqué en la «Tipografía Hispalense» de Escudos y Perosso, ya fuese algún grabado ya una descripción de esa marca de impresor y nada encontré; de aquí ha nacido mi convicción de que esta portada fue grabada y primitivamente aprovechada en algún libro impreso en Francia.

No alcanzo a comprender e interpretar que simbolice la figura dominante en el escudo, la cual asume la forma de la cifra 4 de la numeración arábica cuyo trazo transversal figura una cruz latina. La letra A que a ese símbolo está adherida, seguramente es la inicial del apellido del impresor.

México, julio 29 de 1925.

BOUFFE DE St. BLAISE

Méfiez-vous toujours d'une grossesse de quelques semaines qui s'accompagne de douleurs: Très, très souvent cette grossesse est ectopique. En revanche, un diagnostic de grossesse ectopique chez une femme qui ne souffre pas me semble bien aventuré.

LAGRANGE (de Bordeaux)

Le jour où tous les sujets qui en ont besoin corrigeront leur réfraction par des verres bien choisis, la moitié au moins des affections oculaires disparaîtront, parce qu'avec la suppression par les verres du vice de réfraction, la cause occasionnelle de ces affections aura disparu.

MARCEL LABBE

Lorsque le médecin veut établir un pronostic en clinique, il doit tenir compte des deux conditions qui dirigent l'évolution des maladies: l'agent morbide dont il apprécie l'intensité ou la virulence; le terrain morbide dont il essaie de mesurer la résistance.

PAUCHET

Il faut opérer toute occlusion intestinale qu'elle soit aigüe ou chronique, complète ou incomplète, légère ou grave, guérie ou en évolution.